心にグッと ぐんま わくわく体験 新発見
ググっとぐんま観光キャンペーン

伊香保フェスタ2017

21st KING KALAKAUA "THE MERRIE MONARCH®"

伊香保ハワイアン フェスティバル 2017

参加のご案内

4月14日発行

伊香保ハワイアンフェスティバル
KING KALAKAUA "THE MERRIE MONARCH®"

おかげさまで伊香保ハワイアンフェスティバルは第21回目となりました。今年より新たな伊香保独自のスタイルで、更なる発展に取り組んでまいります。今後の新伊香保スタイルのハワイアンフェスティバルにご期待ください。

KING KALAKAUA "THE MERRIE MONARCH®"
伊香保ハワイアンフェスティバル実行委員会
一般社団法人　渋川伊香保温泉観光協会

21st KING KALAKAUA "THE MERRIE MONARCH®"

伊香保ハワイアン フェスティバル 2017

開　催　概　要

趣　　旨

渋川市伊香保町は、ハワイ独立国時代のわが国に残る唯一の史跡『ハワイ王国公使別邸』を保存しています。伊香保では、まだ外国人が非常に珍しかった明治の早い時代に外国人を受け入れ、共に生活をしていたのです。2013年、『ハワイ王国公使別邸』の改修移転事業が終了し一般に公開しています。

伊香保町では、その『ハワイ王国公使別邸』の主人であり、日本人のハワイ移民に尽力、明治新政府の経済振興に貢献したロバート・ウォーカー・アルウィン氏を顕彰してまいりました。アルウィン・イキ夫人が亡くなって以来途絶えていたアルウィン家との交流を昭和63年に再開し、その後10年にわたり、子供達の相互ホームステイ交流などを経て、教育文化あらゆる局面で、ハワイ郡と親密な交流を続けてまいりました。その結果、平成9年1月、当時の伊香保町ではアメリカ合衆国ハワイ州ハワイ郡と姉妹都市を締結し、将来を担う伊香保の子供達をはじめとする多くの方々にハワイ文化を語り継ぎ、国内のハワイ伝統文化愛好者の集大成の場となることを目的に、平成9年8月、多くの団体企業のご支援をいただき、伊香保ハワイアンフェスティバルは産声をあげました。こうした試みは合併で渋川市になった今も変わらず続いています。

伊香保ハワイアンフェスティバルは、本年もご参加いただいた皆様のご期待にお応えすると共に、全国の皆様に伊香保とハワイに関する周知を図り、渋川市伊香保がハワイ文化に関する拠点となることを目標に開催します。

主　　催

一般社団法人　渋川伊香保温泉観光協会

主　　管

KING KALAKAUA "THE MERRIE MONARCH®"
伊香保ハワイアンフェスティバル 実行委員会

後　　援

渋川市、日本ハワイアン音楽協会、群馬県、群馬県観光物産国際協会、アメリカ合衆国ハワイ州ハワイ郡、ハワイ島日系人協会、Hawaii メリーモナークフェスティバル実行委員会、渋川市国際交流協会、伊香保温泉旅館協同組合、しぶかわ商工会伊香保支部（予定）

特別協賛

株式会社 伊藤園(予定)

協　　賛

企業各社

＜注意＞
会期中営業目的の撮影はスチール動画を問わず一切禁止します。（実行委員会指定業者を除く）
なお、会期中に実行委員会によって撮影された、写真、動画は、主催団体によりプログラム、パンフレット、動画等に使用することがありますのでご了承ください。

開催期間

平成29年8月3日（木）～8月6日（日）

会　　場

コンペ会場（渋川市民会館大ホール）
メインステージ（渋川市営物聞(ものきき)駐車場）
石段街ステージ（石段街延伸入り口付近）
渋川市伊香保体育館

種　　目

●フラ関連
☆メインステージ・フラセッション
☆メインステージ・ケイキ・フラセッション
☆石段街ステージ・フラセッション
☆石段街ステージ・ケイキ・フラセッション
☆メリーモナーク®ショー（ハワイ ザ・メリーモナークによる推薦チーム出演）
☆ハワイアンセミナー（ハワイのクムフラによる実技指導他）
●音楽関連
☆石段街ステージ・ジャムセッション
●その他イベント
☆ハワイアン ワイワイ パーティ
☆ハワイアン ショッピングモール
☆アルウィン基金チャリティースピードくじ(景品多数)
☆ハワイ旅行抽選会
（期間中、伊香保温泉に宿泊された方はハワイ旅行のチャンス。）
☆その他
●ご案内
☆昼食等は期間中、会場内にて町内の食堂、飲食店をご案内いたしますので、**会場内の案内所**までお気軽にお問い合わせください。
☆ハワイアンショッピングモールでは、国内のハワイアン関連店もより一層充実した内容で皆さまのお越しをお待ちしています。ぜひこの機会にお目当ての品物をGETしてください。

ショッピングモール出店者、同時募集中 !!
※会場の都合により、出店数の制限有り。

登録料について

ステージを利用される参加者の方は、全てお一人￥2,500-（12歳以下￥1,000-）の登録料が必要になります。また、宿泊義務のある種目に参加される方は登録料と同時に￥2,500-の宿泊補助券も必ず事前購入してください。

メリーモナークショーの有料席について

伊香保温泉に宿泊される方を対象に、会場前方を日毎に有料指定席として販売いたします。
・金額：1席¥3,500-
・販売：各旅館で7月5日（水）より販売いたします。詳細は旅館にお問い合わせください。（旅館の電話番号は8ページをご参照ください）

フラコンペティション

期　　日

平成29年　8月5日（土）：古典（カヒコ）9：00～
　　8月6日（日）：現代（アウアナ）9：00～
＊参加チーム多数の場合、開催期日・時間・内容の変更があります。決定次第、事前にお知らせいたしますので、宿泊の予約変更等をすませてください。《8月4日（金）リハーサル予定》

会　　場

渋川市民会館 大ホール（舞台間口18m× 奥行15m）

種　　目

◎グループのみ（5 名以上）

古典　女性		古典　男性の部
・ワヒネの部	13 歳以上～	・13 歳以上～
・クプナの部	45 歳以上～	
現代　女性		現代　男性の部
・ワヒネの部	13 歳以上～	・13 歳以上～
・クプナの部	45 歳以上～	

＊同一人物がワヒネの部、クプナの部双方にエントリーすることはできません。

表　　彰

各種目ごとに3位までを、実行委員会及びハワイのジャッジメンバーが表彰する。
総合表彰の対象は、古典・現代双方に出場したチームとし、古典部門・現代部門の総合得点上位3位までとする。
また、総合得点の最も高いチームは、2018年4月（予定）にハワイ郡ヒロで開催される『ザ・メリーモナークフェスティバル®』で、日本の優勝チームとしてデモンストレーション並びに期間中に行われるパレードに参加する権利が与えられます。
表彰式は、8月6日審査終了後に市民会館にて行います。
※男性の部は総合表彰の対象になりません。

審査員

ハワイのジャッジメンバーが行います。

審査方法

『ザ・メリーモナークフェスティバル® 』のジャッジ基準で行います。

参加資格

参加チームはすべて「ハラウ」（教室）単位とします。エントリーは各種目につき1チームのみとします。プロフェッショナル、アマチュアは問いません。
※ 年齢は平成29年8月5日現在とします。

参加料・登録料

◎グループ：1チーム1種目　70,000円
フラコンペティションの参加には参加料の他に、お一人様2,500 円の登録料が必要となります。（1回の登録料で期間中複数回出演できます。）また、伊香保宿泊が参加条件となりますで、2,500 円の宿泊補助券を別途購入いただきます。

コンペティション規則

◎伊香保温泉に宿泊されることが参加条件となります。
　＊事前に宿泊補助券を購入いただきます。
　＊事務局が宿泊先の確認を行います。
◎コンペティションでは参加グループ多数の場合にも原則的に抽選は行いません。ただし、各種目の出場グループが3グループに満たない場合はその種目のみ中止といたします。
◎もし、エントリー曲が重なった場合には申し込みの先着順に曲の優先権を与えますので、曲を変更していただく場合があります。
◎演技は出入りの時間を含めて7分以内とし、アレンジは自由です。
◎時間計測は、最初の人が舞台に足を乗せた時から開始され、最後の人が舞台から離れた時に終了します。
◎演技時間超過は減点になります。
◎演技時間に使われる曲の歌詞を『原語（ハワイの曲はハワイ語）』で、また訳詞を英語で作成し、出場者の人数、氏名、年齢を記入した出場者リストとともに事務局へ提出しなければなりません。
◎出場者の国籍は問いません。ただし、参加するフラグループは通常国内で活動していなければなりません。（6 ヶ月以上、日本に居住していることが条件です。）**バンドについては、外国籍の方はビザを確認させていただきます。**
◎演技に使われる音楽は、バンドによる生演奏に限ります。バンドの編成、場立ち図、電源数、マイクロホン数等を出場リストに記載し、当日同行してください。
◎古典の部のチャンターは、出場グループに所属するメンバーに限ります。
◎ハクレイ、マイレレイ等の装飾は、生花で作成したものが通常ですので、生花以外は減点になります。ただし、ハワイの生花でなくても結構です。
◎ステージリハーサルは、8月4日（金）に行う予定ですので必ずご参加ください。時間は、申込締切後出場グループのリーダーにお知らせします。
◎古典・現代の2種類に出場するグループは同じメンバーで出場してください。メンバーの交代は認めません。ただし、現代は古典に出場したメンバーからの減員はできます。
（例　古典で10名で出場し、現代には2名減員して8名で参加することは可
古典に10名で出場し、現代には2名増員して12名で参加することは不可）

参加申込方法

⇒12ページをご覧ください。

観覧料

無料
＊参加チームの演技開始後は観覧者の入場はご遠慮ください。
＊演技中の離席はご遠慮ください。その他係員の指示にしたがってください。
＊未就学児の入場はお断りいたします。
＊観覧中はお静かにお願いいたします。

プログラム掲載

出演確定後、事前に写真をお送りいただければ、プログラムに掲載することもできます。なお、必ず写真の裏面にグループ名、グループリーダー名、出演予定日を明記してください。
出演確定後、事前に写真をお送りいただければ、プログラムに掲載することもできます。詳細はご出演決定後におってご連絡いたします。

オープニングセレモニー

オープニングセレモニーに先立ち、オープニングパレードを行います。パレードが石段街ステージに到着後、パレード参加者全員でフラを踊り、セレモニーに入ります。

期　　日

平成29年8月3日（木）12：00 ～
(オープニングパレードは11：30～)

会　　場

石段街ステージ
（オープニングパレードはハワイ王国公使別邸より石段街を下ります）

観覧料

無料
＊会場整理の都合上、手荷物等を置いての場所取りはご遠慮ください。
＊ なお、天候によっては雨で濡れる場合もありますので雨具を各自でご用意ください。

メインステージ・フラセッション

全国からの参加者が大勢の観客の皆様に日頃の練習の成果を発表いたします。

期　　日

平成29年8月3日（木）～ 8月6日（日）
10：00～18：00（3日のみ 13：00 ～）
＊参加者数により、時間の変更があります。

会　　場

メインステージ（舞台間口12m× 奥行10m）

種　　目

◎グループ（2名以上25名以内）

参加資格

特に制限はありません。

参加料（1曲5分制）・登録料

グループ1曲につき、15,000円（1曲5分以内）
メインステージの参加には参加料の他に、お一人様2,500円（12歳以下1,000円）の登録料が必要となります。（1回の登録料で期間中複数回出演できます。）また、伊香保宿泊が参加条件となりますで、2,500円の宿泊補助券を別途購入いただきます。

参加申込方法

⇒12ページをご覧ください。

プログラム掲載

出演確定後、事前に写真をお送りいただければ、プログラムに掲載することもできます。詳細はご出演決定後におってご連絡いたします。

参加規則

◎伊香保温泉に宿泊されることが参加条件となります。
＊事前に宿泊補助券を購入いただきます。
＊事務局が宿泊先の確認を行います。

◎グループは2名以上、25名までとします。
＊一つのハラウ（教室）から複数のグループが参加可能ですが、1つのグループが1日に出演できる回数は1回までとします。
＊外国人であることの制限はありません。

◎演技時間は出入りを含めて1曲を5分以内とします。

◎演技に使われる音源はCDのみとします。

◎ステージリハーサルは、より多くのチームに参加していただくため、実施いたしません。ご了承ください。

◎古典においてチャンターを同行する場合は、原則としてハラウのメンバーに限ります。

注意！ 必ず1曲を5分以内にしてください。5分以内に何曲かをアレンジすることはできません。（メドレー不可）

注意！ MDは昨年から不可になりました。

注意！ ソロでのエントリーはできません。石段街ステージ・フラセッションをご利用ください。

メインステージ・ケイキ・フラセッション（子供の部）

かわいい子供たちによるフラの交流発表会です。

期　　日

平成29年8月3日（木）～ 8月6日（日）
10：00～18：00（3日のみ13：00 ～）
＊参加者数により、時間の変更があります。
＊期間中、毎日ケイキの時間を設けています。

会　　場

メインステージ（舞台間口12m× 奥行10m）

種　　目

◎グループ（2名以上25名以内）

参加資格

◎ 3歳以上 12歳以下のみの方で構成されていることが条件です。
13歳以上の方が含まれる場合は、メインステージフラセッションとなります。

参加料(1曲5分制)・登録料

グループ1曲につき、15,000円(1曲5分以内)
メインステージの参加には参加料の他に、お一人様1,000円の登録料が必要となります。(1回の登録料で期間中複数回出演できます。)
また、伊香保宿泊が参加条件となりますで、2,500円の宿泊補助券を別途購入いただきます

参加申込方法

⇒12ページをご覧ください。

プログラム掲載締切

※メインステージ・フラセッションと同様です。

参加規則

※石段街ステージ・フラセッションと同様です。上記をご参照ください。

注意! 必ず1曲を5分以内にしてください。5分以内に何曲かをアレンジすることはできません。(メドレー不可)

注意! ソロでのエントリーはできません。石段街ステージ・フラセッションをご利用ください。

石段街ステージ・フラセッション

期　日

平成29年8月3日(木)～8月6日(日)
10:00～18:00(3日のみ 13:00～)

会　場

石段街ステージ(舞台間口10m×奥行7.2m(予定))

種　目

◎ソロ　◎グループ(2名以上)

参加資格

特に制限はありません。

参加料(1曲5分制)・登録料

ソロ、グループ共に1曲につき、10,000円(1曲5分以内)
　＊伊香保温泉にご宿泊の方、日帰りの方共に同一料金です。
参加料の他に、お一人様2,500円の登録料が必要となります。(1回の登録料で期間中複数回出演できます。)

参加申込方法

⇒12ページをご覧ください。

プログラム掲載締切

※メインステージフラセッションと同様です。

参加規則

◎一つのハラウ(教室)から複数のグループが参加可能ですが、1つのグループが1日に出演できる回数は1回までとします。
◎外国人であることの制限はありません。
◎演技時間は出入りを含めてソロ・グループ共1回5分以内とします。
◎演技に使われる音源はCDのみとします。
◎より多くのチームに参加していただくため、ステージリハーサルは実施いたしません。ご了承ください。
◎古典においてチャンターを同行する場合は、原則としてハラウのメンバーに限ります。

注意! 必ず1曲を5分以内にしてください。5分以内に何曲かをアレンジすることはできません。(メドレー不可)

注意! MDは昨年から不可になりました。

石段街ステージ・ケイキ・フラセッション(子供の部)

かわいい子供たちによるフラの交流発表会です。

期　日

平成29年8月3日(木)～8月6日(日)
10:00～18:00(3日のみ 13:00～)
＊期間中、毎日ケイキの時間を設けています。
＊参加者数により、時間の変更があります。

会　場

石段街ステージ(舞台間口10m×奥行7.2m(予定))

種　目

◎ソロ　◎グループ(2名以上25名以内)

参加資格

◎ 3歳以上12歳以下のみの方で構成されていることが条件です。
13歳以上の方が含まれる場合は、メインステージフラセッション、もしくは石段街ステージフラセッションでご参加ください。

参加料(1曲5分制)・登録料

ソロ、グループ共に1曲につき、5,000円(1曲5分以内)
＊伊香保温泉にご宿泊の方、日帰りの方共に同一料金です。
参加料の他に、お一人様1,000円の登録料が必要となります。(1回の登録料で期間中複数回出演できます。)

参加申込方法

⇒12ページをご覧ください。

プログラム掲載締切

※メインステージ・フラセッションと同様です。

参加規則

※石段街ステージ・フラセッションと同様です。上記をご参照ください。

注意! 必ず1曲を5分以内にしてください。5分以内に何曲かをアレンジすることはできません。(メドレー不可)

石段街ステージ・ジャムセッション

期　　日

平成29年8月3日（木）～ 8月6日（日）
10：00～18：00（3日のみ 13：00 ～）
＊参加者数により 、時間の変更があります。

会　　場

石段街ステージ（舞台間口10m× 奥行7.2m（予定））

参加資格

特に制限はありませんが、ハワイアン音楽を演奏するバンドとします。（ウクレレのソロ弾き等でもよい）

参加料・登録料

1回（20分）　10,000円（フラ帯同の場合は15,000円）
参加料の他に、お一人様 2,500 円の登録料が必要となります。
（1回の登録料で期間中複数回出演できます。）また、伊香保宿泊が参加条件となりますので、2,500円の宿泊補助券を別途購入いただきます。

参加申込方法

⇒12ページをご覧ください。

プログラム掲載締切

※ メインステージ・フラセッションと同様です。

参加規則

◎伊香保温泉に宿泊されることが参加条件となります。
＊事前に宿泊補助券を購入いただきます
＊事務局が宿泊先の確認を行います。

◎演技時間は機材、楽器のセット、撤収を含めて 1 バンド 20 分以内とします。
◎専属フラとの共演も可。
◎楽器、アンプ等はご持参ください。PA(ボーカルマイク／生楽器の音ひろいマイク）は用意しますので、後日、所定のステージ配置図をご提出ください。

街角フラ

今年度はコンペティション開催のため、街角会場は設置致しません。石段街ステージ・フラセッションをご利用ください。

街角ハワイアン

今年度はコンペティション開催のため、街角会場は設置致しません。石段街ステージ・ジャムセッションをご利用ください。

ハワイアン ワイワイ パーティ

ハウスバンドの伴奏で、どなたでも自由に踊ることができる楽しいひと時です。時間になりましたら会場にお集まりください。

期　　日

平成29年8月3日（木）～ 8月6日（日）19：00～19：45

会　　場

メインステージ

参加資格

特に制限はありません。

参 加 料

無 料

ハウスバンドを募集します。

（お客様に踊っていただくためのバンドです）

伊香保ハワイアンフェスティバルでは本年よりハウスバンドを募集することになりました。概要は以下の通りです。

- 1日一組（1回40分の演奏）合計4組募集。（19：45～20：00は撤収時間となります）
- 必ずボーカルを含むハワイアンバンドとします。（ウクレレ等のソロは）不可。
- たくさんのお客様に楽しんでいただくため、誰でも踊れるポピュラーな曲を4曲含むプログラムを作成できること。
- 出場には参加料は不要ですが、所定の登録料はお支払いください。
- 応募には同封のハガキをご利用ください。（応募締め切り5月17日）

メリーモナークショー

ハワイの伝統フラ競技会の最高峰『ザ・メリーモナークフェスティバル』は、渋川市の姉妹都市であるハワイ州ハワイ郡（ハワイ島）ヒロで、毎年４月に開催されています。ザ・メリーモナークフェスティバル実行委員会の Mrs. Luana Saiki-Kawelu さんが推薦するチームのメンバーが、今年のメリーモナークスタイルを伊香保で踊ります。

期　日

平成29年８月３日（木）～８月６日（日）20：45～21：30（予定）

会　場

メインステージ

観覧料

一部有料（無料席あり）

伊香保温泉に宿泊される方を対象に、会場前方を日毎に有料指定席として販売いたします。

・金額：1 席 ¥3,500-

・販売：各旅館で７月５日（水）より販売いたします。詳細は旅館にお問い合わせください。（旅館の電話番号は８ページをご参照ください）

無料席について

＊会場整理の都合上、手荷物等を置いての場所取りはご遠慮ください。

＊なお、天候によっては雨で濡れる場合もありますので雨具を各自でご用意ください。

ハワイアンセミナー

日本国内で活躍するフラの先生方やインストラクターの皆さんを対象に、メリーモナークフェスティバル実行委員会推薦の講師が、ハワイの生活文化、歴史や伝統、そしてフラレッスンのレクチャーを行います。なお、全科目修了者には、修了証が授与されます。

期　日

平成29年８月３日（木）～ ８月６日（日）

講　師

未定

セミナー内容

①ハワイとフラの歴史	８月３日（木）	15:30～17:00
②ハワイ語とフラの表現	８月４日（金）	10:30～12:00
③レイメイキング	８月４日（金）	15:30～17:00
④フラ実技	８月５日（土）	10:30～12:00
⑤フラ実技	８月６日（日）	10:30～12:00

＊各科目とも約１時間半のプログラムです。

＊内容は予告なく変更される場合があります。ご了承ください。

◎全科目修了者には、修了証を授与します。

会　場

渋川市伊香保体育館（予定）　※撮影、観覧及び同伴者の入場はできません。

参加料

◎セミナー①～⑤の５回通しの場合、１人 40,000円です。

◎５回通し以外で参加希望の方は、それぞれの科目、１回につき１人10,000円です。

◎定員30名（先着順）

◎当日の参加は受け付けません。事前申込者のみです。

参加申込

⇒12ページをご覧ください。

申込期間

●６月30日（金）までに申し込みハガキ又はwebにてお申し込み下さい。

クロージングセレモニー

伊香保ハワイアンフェスティバルの開催にあたり、ハワイのメリーモナークフェスティバルの様式に準じて、ハワイから招聘するハラウがオリを行います。

期　日

平成29年８月６日（日）21：30頃（予定）

会　場

メインステージ

観覧料

無 料

＊会場整理の都合上、手荷物等を置いての場所取りはご遠慮ください。

＊ なお、天候によっては雨で濡れる場合もありますので雨具を各自でご用意ください。

伊香保ハワイアンフェスティバル2017　各会場のご案内

●メインステージ　　渋川市営物聞駐車場

12ｍ×10ｍのステージ（屋根付き）観客席（屋根付き）、及び楽屋などからなる伊香保ハワイアンフェスティバルで最も伝統のある中心会場になります。メインステージ・フラセッション、ワイワイパーティ、メリーモナークショー、クロージングセレモニーなどが行われます。

●石段街ステージ　石段街最下部

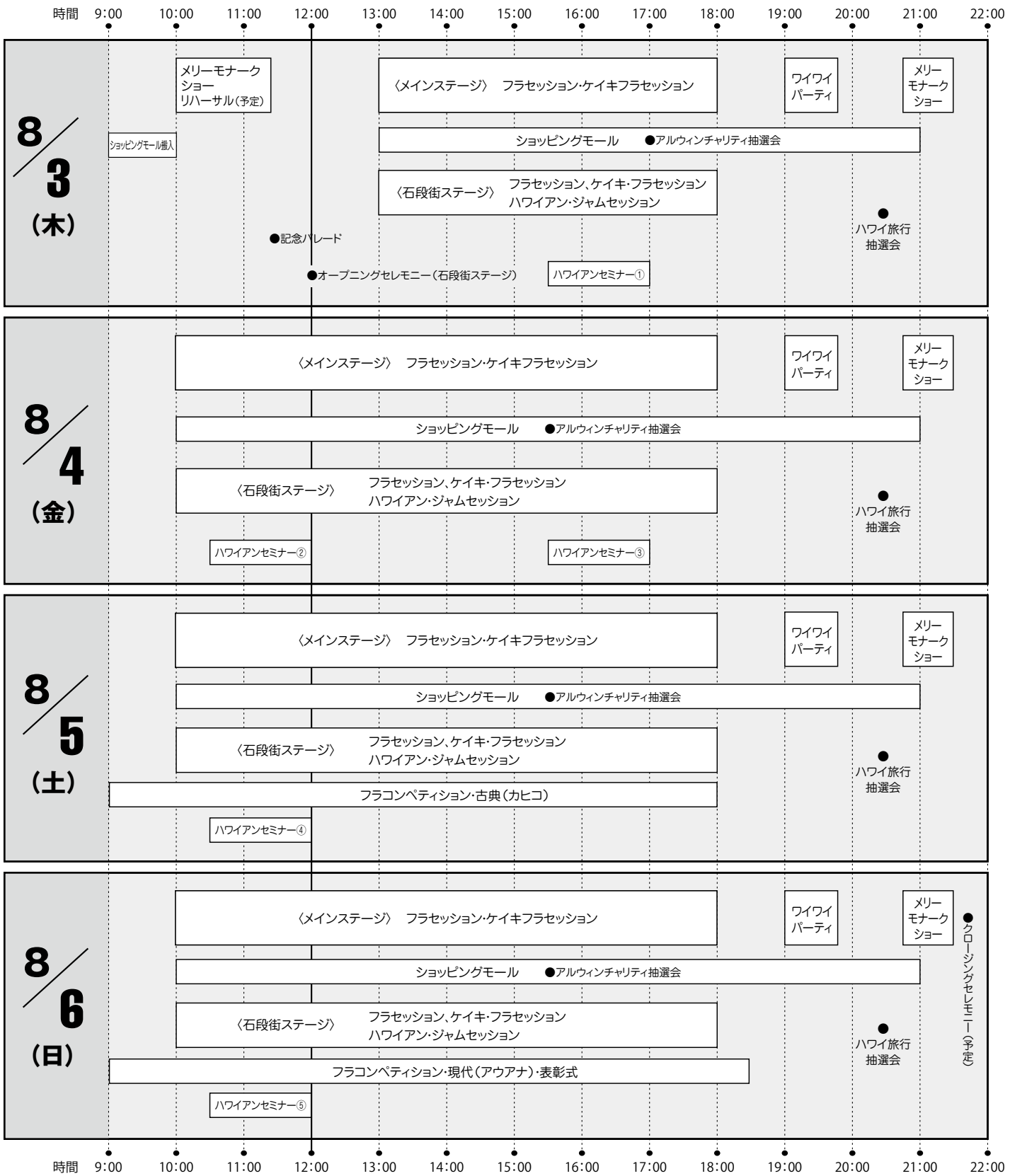
7.2m×5.4mのステージ（屋根付き）、及び楽屋からなる伊香保ハワイアンフェスティバル2017の第二会場です。オープニングセレモニー、石段街ステージ・フラセッション、石段街ステージ・ケイキ・フラセッション、石段街ステージ・ハワイアン・ジャムセッションが行われます。

伊香保ハワイアン フェスティバル 2017

イベントスケジュール

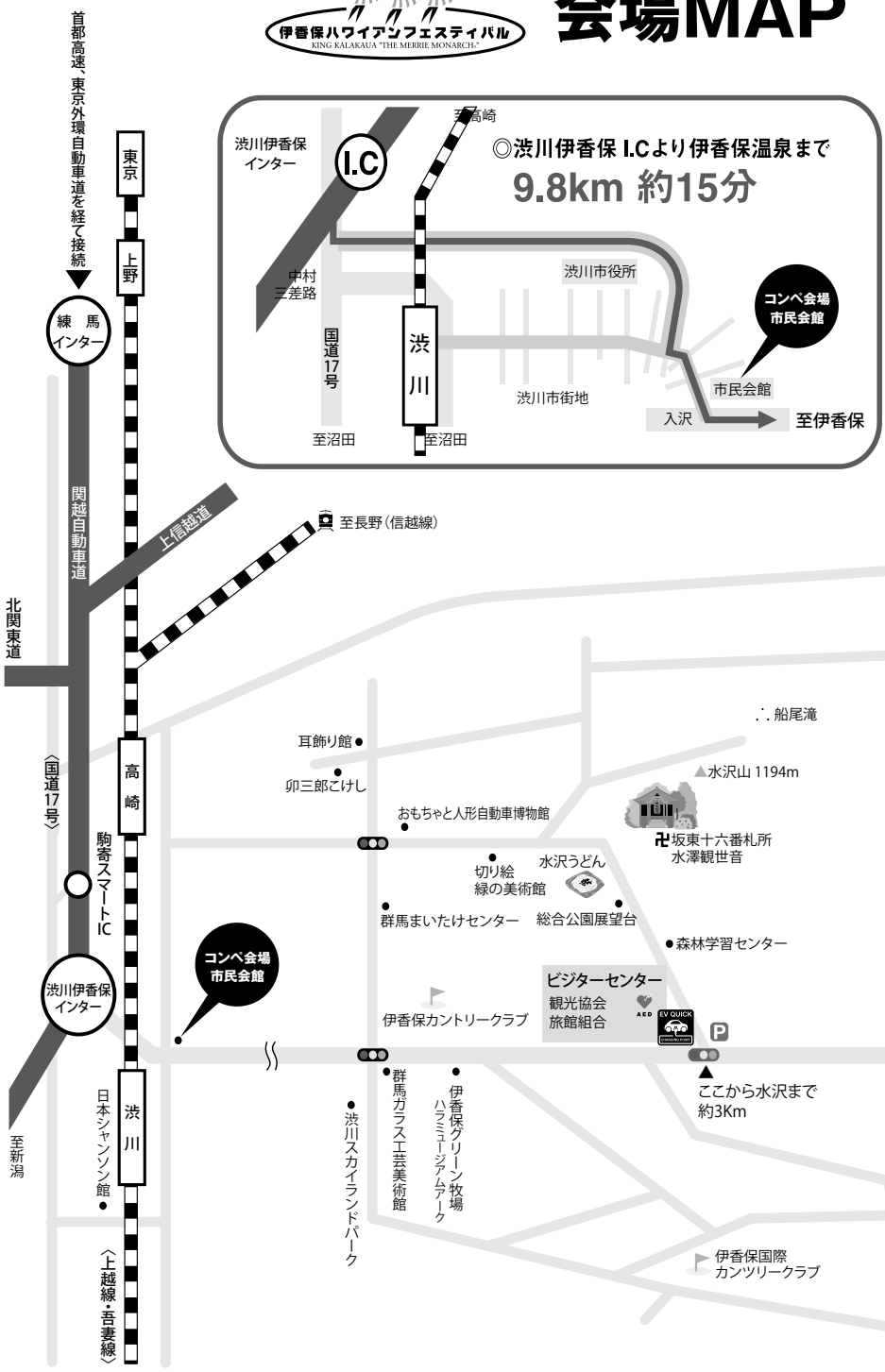
◎会場　●フラコンペティション会場（渋川市民会館大ホール）
●メインステージ（渋川市営物聞(ものき)駐車場）特設ステージ
●石段街ステージ（石段延伸部分入り口）特設ステージ
●ハワイアンセミナー会場 渋川市伊香保体育館

＊ 2017.4.10 現在の予定です。
＊スケジュールは予告なく変更される場合がありますので、ご了承ください。



伊香保ハワイアンフェスティバル
KING KALAKAUA "THE MERRIE MONARCH"

会場MAP



伊香保温泉旅館一覧表

市外局番 0279

旅館名	電話番号
●橋本ホテル	(72) 2035
●景風流の宿かのうや	(72) 2662
●福一	(72) 3113
●凌雲閣	(72) 2254
●横手館	(72) 3244
●金太夫	(72) 3232
●吉田屋旅館	(72) 2378
●岸権旅館	(72) 3105
●青山旅館	(72) 3300
●丸本館	(72) 2031
●千明仁泉亭	(72) 3355
●大江戸温泉物語 伊香保	(72) 4109
●村松旅館	(72) 3344
●石坂旅館	(72) 3121
●古久家	(72) 3322
●森秋旅館	(72) 2601
●和心の宿オーモリ	(72) 2611
●ホテル木暮	(72) 2701
●美松館	(72) 2655
●お宿玉樹	(72) 2232
●遊山の里とどろき	(72) 2222
●ホテルきむら	(72) 3333
●よろこびの宿 しん喜	(20) 3255
●いかほ秀水園	(72) 3210
●一冨士ホテル	(72) 2622
●山陽ホテル	(72) 2733
●ホテル銀水	(72) 3711
●市川別館晴観荘	(72) 2717
●伊香保グランドホテル	(72) 3131
●ホテル松本楼	(72) 3306
●松本楼洋風旅館ぴのん	(72) 3308
●旅館ふくぜん	(72) 2123
●ホテル天坊	(72) 3880
●如心の里 ひびき野	(72) 7022
●徳田屋旅館	(72) 3891
●栄泉閣	(72) 2710
●温泉宿 塚越屋七兵衛	(72) 3311
●香雲館	(72) 5501
●旅館おかべ	(72) 3353
●旅館さくらい	(72) 2575
●ホテルニュー伊香保	(72) 3737
●割烹旅館春日楼	(72) 4151
●お宿かつほ	(72) 2059
●ホテル冨久住	(72) 3350
●旅館明野屋	(72) 3578

（順不同）

「安全安心な温泉地」を目指して！

AED ～ 旅館にAED（自動体外式除細動器）設置 ～

周辺観光スポット

●榛名湖

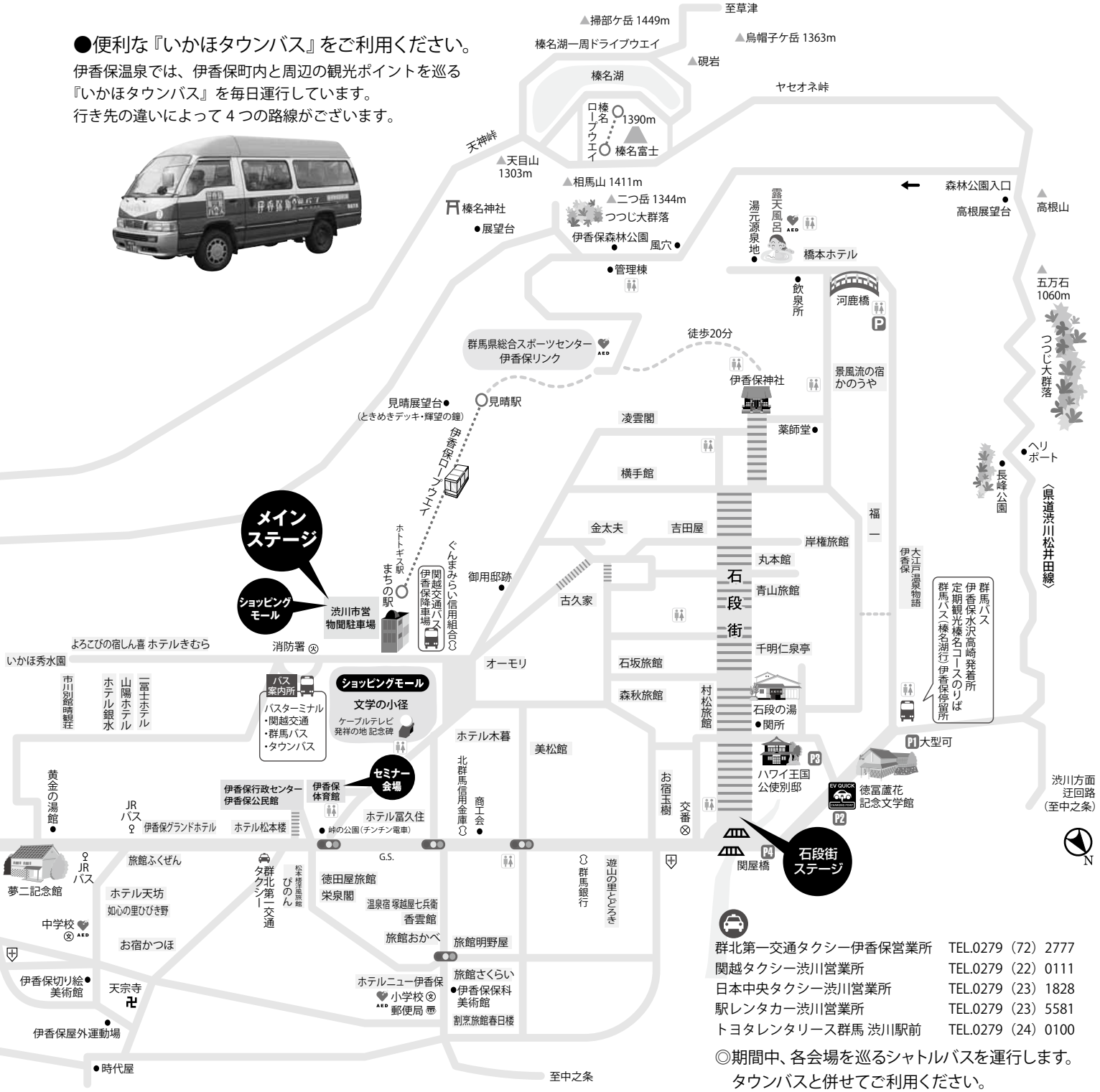
1周4kmの榛名湖と榛名山を中心とする一帯は県立公園に指定されており、四季を通して豊かな自然や美しい景色などが楽しめます。家族連れや若者たちでにぎわい、冬はアイススケートやワカサギ釣りも楽しめます。

●水澤寺(坂東十六番札所)

推古天皇の頃の開基といわれ、その後度々災禍に遭い、現在の堂宇は天明7年に建立されました。また、門前にはコシの強さが魅力の名物"水沢手打ちうどん"の店が軒を連ねています。

●便利な『いかほタウンバス』をご利用ください。

伊香保温泉では、伊香保町内と周辺の観光ポイントを巡る『いかほタウンバス』を毎日運行しています。
行き先の違いによって４つの路線がございます。



群北第一交通タクシー伊香保営業所	TEL.0279（72）2777
関越タクシー渋川営業所	TEL.0279（22）0111
日本中央タクシー渋川営業所	TEL.0279（23）1828
駅レンタカー渋川営業所	TEL.0279（23）5581
トヨタレンタリース群馬 渋川駅前	TEL.0279（24）0100

◎期間中、各会場を巡るシャトルバスを運行します。
タウンバスと併せてご利用ください。

森林浴・ハイキングコース例

●雄岳コース　約３時間30分／上級者向き
森林公園管理棟▶ワシノ巣風穴▶八合目▶雄岳▶オンマ谷風穴▶ワシノ巣風穴▶森林公園管理棟

●雌岳コース　約２時間30分／上級者向き
森林公園管理棟▶ワシノ巣風穴▶雌岳▶蒸し湯跡▶もみじの広場▶森林公園管理棟

●オンマ谷コース　約３時間50分／中級者向き
森林公園管理棟▶ワシノ巣風穴▶オンマ谷風穴▶オンマ谷▶蒸し湯跡▶もみじの広場▶森林公園管理棟

●つつじが丘コース　約50分／一般向き
森林公園管理棟▶もみじの広場▶つつじが丘▶つつじの広場▶森林公園管理棟

●つつじが峰コース　約２時間40分／中級者向き
大駐車場▶つつじが丘▶つつじが峰▶蒸し湯跡▶もみじの広場▶森林公園管理棟

花の見頃

5月～6月 レンゲツツジ・ヒカゲツツジ・ヤマツツジ・サラサドウダン・トウゴクミツバ

7月～8月 ノリウツギ・ホツツジ・ヤマアジサイ・ユウスゲ

9月～10月 タマガワホトトギス・ハギ・ヤマモミジ・ナナカマド

伊香保の湯　黄金の湯（こがね）　白銀の湯（しろがね）

伊香保の温泉には「黄金の湯」と「白銀の湯」の２種類があります。「黄金の湯」は鉄分が多く、これが空気に触れることによって酸化し、独特の茶褐色をしています。「白銀の湯」は無色透明です。

黄金の湯：泉質は硫酸塩泉。浴用の適応症は神経痛、筋肉痛、関節痛など。

白銀の湯：泉質はメタけい酸単純泉。浴用の適応症は病後回復期、疲労回復、健康増進など。

KING KALAKAUA "THE MERRIE MONARCH®"

伊香保ハワイアン フェスティバル 2017

ショッピングモール　出店申込書

ハワイ州ハワイ郡との姉妹都市締結を機に、小さいながらも経済交流の促進を目的としてショッピングモールを開催いたします。この趣旨に基づき、出店品目はハワイアン及びハワイ関連商品とし、**飲食物の取り扱いはお断りいたします。**ご了承ください。上記の趣旨をご理解の上、出店を希望される方は、下記に必要事項を記入し、伊香保事務局(FAX.0279-72-4452) まで FAX でお送りください。出店希望多数の場合は、実行委員会による抽選となります。

申込日
平成 29 年　　月　　日

●申込先　FAX. 0279-72-4452

●平成 29 年 5 月 26（金）までに必着　※念のため、控えのコピーをお取りください。

シ ョ ッ プ 名			
希 望 出 店 場 所	文学の小径内　　メイン会場内　　※ ○で囲んでください。		
扱 い 品 目 （なるべく詳しくお願いいたします）			
申込責任者 氏名		性 別	男 ・ 女
申込者の連絡先	〒		
	携帯電話　（　　）　　ー		
	TEL　（　　）　　ー		
	FAX　（　　）　　ー		
	e-mail		
	URL…http://	●自社店舗 … ある ・ なし	

●コマ寸法：間口 1 間半（270cm）× 奥行 2 間（360cm）（1 コマのみの出店となります）
●期間中（8/3 ～ 8/6）、連続出店を条件とします。
●出店料：1 コマ＝￥120,000（文学の小径内）、
1 コマ＝￥200,000（メイン会場内）の 2 種類です。
●実行委員会にて机 2 本、イス 2 脚、雨避け用ビニールシート（留具 8 個）をご用意します。

＊初日は、午後からの出店となります。ご了承ください。
＊扱い品目によっては出店をお断りする場合もございます。ご了承ください。
＊テント前の商品の陳列はワンハンガーとします。
＊テントの前後左右には何も設置しないでください。（テント等）
＊通路を挟んだ反対側に商品を陳列しないでください。
＊荷物の搬入後は速やかに車輌を移動してください。
＊違法駐車は絶対に行わないでください。
＊係員からの指示には従ってください。
＊暴力団及び同関係者による出店は、条例により固くお断りします。

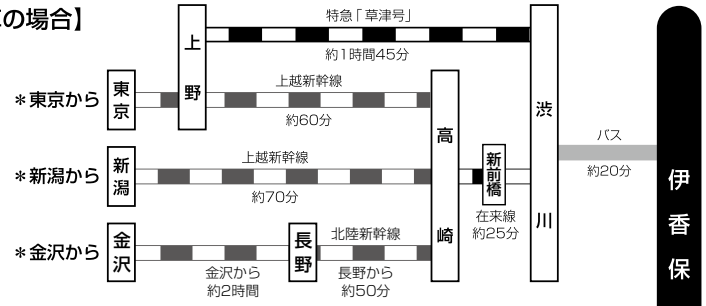
【お願い】
現在、渋川市では国土交通省の協力を得て、『やすらぎとふれあいに満ちた"ほっと"な町づくり』を推進しています。そのため、昨年同様、ショッピングモールの会場確保が大変困難な状況にあり、最終確定までにはかなりの時間を要するものと思われます。仕入等に影響をきたし、大変ご迷惑をおかけいたしますが、実行委員会では少しでも早い確定に努めておりますので、ご理解、ご了承のほど、よろしくお願いいたします。

★事務局使用欄（何も記入しないでください）

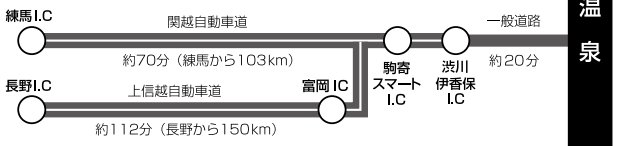
受付日	出店場所	主な出店品目	コマ No.	確　定	備　考

交通のご案内　伊香保へお越しの際は、下記をご参照ください。

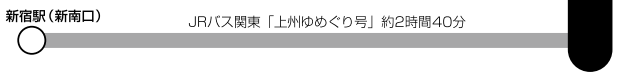
【列車の場合】



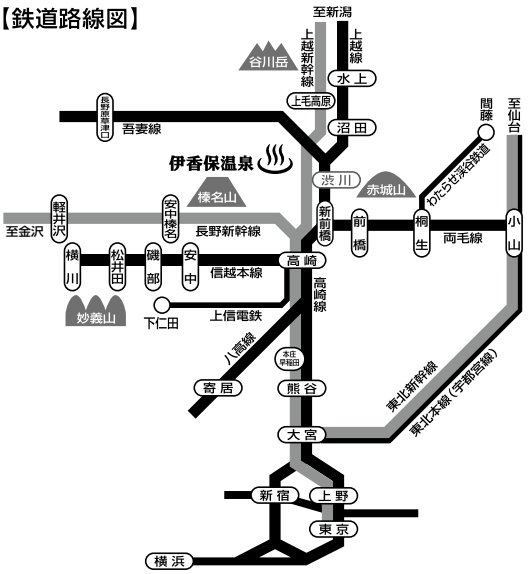
【車の場合】



【バスの場合】



【鉄道路線図】



高速バス 上州ゆめぐり号 のご案内

新宿駅新南口（バスタ新宿）⇔ 伊香保温泉

●新宿駅新南口（バスタ新宿）→ 伊香保石段街

下り	1号	3号	5号	201号	7号	9号	11号	13号	15号	17号
新宿駅新南口（代々木）	8:05	9:05	10:05	10:25	11:05	12:05	14:05	16:05	18:05	20:05
練馬駅（区役所前）	8:35	9:35	10:35	10:55	11:35	12:35	14:35	16:35	18:35	20:30
渋川駅	10:24	11:24	12:24	12:24	13:24	14:24	16:14	18:14	20:14	22:09
伊香保温泉	10:39	11:39	12:39	12:39	13:39	14:39	16:29	18:29	20:29	22:24
伊香保石段街	10:42	11:42	12:42	12:42	13:42	14:42	16:32	18:32	20:32	22:27
			平日運転	土休日運転						

●伊香保石段街 → 新宿駅新南口（バスタ新宿）

上り	2号	4号	6号	8号	10号	202号	12号	14号	16号	18号
伊香保石段街	7:29	9:29	11:29	12:59	14:29	14:29	15:29	16:29	17:29	18:59
伊香保温泉	7:32	9:32	11:32	13:02	14:32	14:32	15:32	16:32	17:32	19:02
渋川駅	7:47	9:47	11:47	13:17	14:47	14:47	15:47	16:47	17:47	19:17
練馬駅（区役所前）	9:37	11:37	13:37	15:07	16:37	16:17	17:37	18:37	19:37	21:07
新宿駅新南口（代々木）	10:07	12:07	14:07	15:37	17:07	16:47	18:07	19:07	20:07	21:37
					平日運転	土休日運転				

＊最新ダイヤは、事前にご確認ください。（4月10日現在）

運賃 片道2,700円（車内運賃）（こども半額） **所要時間** 約2時間40分

●お問い合わせ **ジェイアールバス関東株式会社**
ご予約　TEL.03-3844-0496（10：00～18：00）
ご案内　TEL.03-3844-1950（10：00～22：00）

●便利な『いかほタウンバス』をご利用ください。

伊香保温泉では、伊香保町内と周辺の観光ポイントを巡る『いかほタウンバス』を毎日運行しています。
行き先の違いによって4つの路線がございます。

●お得な『伊香保旅手帖』をご利用ください。

特典1：観光施設料金割引！
特典2：アンケートに答えて、ギフト旅行券（5万円相当）を当てよう！
特典3：スタンプを集めて、記念品をゲット！

「伊香保旅手帖」は、渋川伊香保温泉観光協会および伊香保温泉内の各ホテル、旅館で入手（無料）できます。ご希望の方は、お気軽にお申し出ください。

★宿泊を斡旋いたします。お気軽にお問い合わせください。（渋川伊香保温泉観光協会 TEL.0279-72-3151）

伊香保フェスタ2017　イベント開催日程（今後の予定）

●7月3日（月）
たびの日いかほ感謝デー
日頃のご愛顧に感謝をこめて、毎年7月の第一月曜日に開催しているイベントです。宿泊料金の割引サービスをはじめ、歌謡ショー、幽玄な篝火行列、足袋供養などでお楽しみください。

●9月18日（月）～20日（水）
伊香保まつり（18日蘆花祭）
伝統の「樽みこし」や「本神輿」が勇壮に石段街を練り歩きます。また、9月18日（日）は明治の文豪・徳冨蘆花の命日にちなんだ追悼茶会、湯くみ式などを行います。

●10月24日（火）～11月19日（日）
紅葉ライトアップ
源泉近くに位置する紅葉の名所「河鹿橋」で毎年開催されるイベントです。
深まりゆく秋を堪能できる美しい夜の紅葉をお楽しみ下さい。

●平成30年3月3日（土）～4日（日）
石段ひなまつり
早春の伊香保を彩る風物詩としてお馴染みのイベントです。美しい衣装をまとい、ほんのり薄化粧をした子ども雛たちが石段街に勢揃いします。

詳しくは、渋川伊香保温泉観光協会 ☎ 0279-72-3151 までお気軽にお問い合わせください。

参加申込方法（コンペティション以外）

1. 専用のハガキまたはwebでお申し込み下さい。

◎同封の「参加申込ハガキ」に所定事項をご記入の上52円切手を貼って郵送下さい。

5月17日（水）必着

1枚のハガキですべての種目をお申込いただけます。

◎お申込ハガキは、1グループにつき1枚までです。

注）同グループで、複数枚のハガキを出された場合は失格となります。

注）グループ名等を変えてほぼ同じメンバーで申込など、不正な申込をした場合、判明次第、即失格と致します。

◎各グループ、実務担当者をお一人お決め下さい。

・今後のご連絡はすべて実務担当者に行います。

・実務担当者はグループのメンバーである必要はありません。

・実務担当者は複数のグループの実務担当を兼ねることができます。

・実務担当者の後日の変更はお受けしかねますので、ご了承ください。

＜注意事項＞

＊一つのグループで同日に同種目を二回以上申し込めません。

例）8/4のam、pmにフラセッションの同時申し込みは不可。

＊同日の同じ時間帯に他種目の申込はできません。

例）8/4のamにメインステージ・フラセッションと石段街ステージ・メインステージフラセッションの同時申込は不可

（8/4のamにフラセッション、pmに石段街ステージ・フラセッションを申し込む事は可）

◎便利なWEBでも申込が可能となりました。

渋川伊香保温泉観光協会のHPからお申込いただけます。

http://www.ikaho-kankou.com/

web上の注意事項をよく読み、お申し込み下さい。

web申込締め切り5月17日（水）

2. 希望者多数の場合は「抽選会」を開催します。

◎出演希望者、グループが多数の場合は、抽選会を行います。抽選会の基準は以下の通りです。

①メインステージ・フラセッション、石段街ステージ・ハワイアンジャムセッションは伊香保温泉での宿泊が参加条件となります。

※事務局で宿泊先及び宿泊人数を確認いたします。

②その他のご出演につきましてもご宿泊の方が優先となります。

3. 抽選結果のお知らせについて。

◎抽選結果は6月5日（月）頃に事務局より郵送にて実務担当者宛にご連絡いたします。

4. 参加料、登録料のお支払、その他の手続きについて。

◎出演が決まった方は6月30日（金）（必着）までに音源と出演者リスト、写真（プログラム掲載希望者）等の送付をお願いいたします。また登録料及び参加料につきましては東京事務局より請求明細をお送りいたしますので、その後のお支払いとなります。詳しくは抽選後にお送りする書類にてお知らせいたします。

＊所定の期間内に参加料・登録料及び必要書類が到着しない場合は、お申し込みを取り消させていただきますので、予めご了承願います。

＊上記取り消しの場合の返金はございません。

フラコンペティション参加申込方法

1. 専用のハガキでお申し込み下さい。

◎同封の「フラコンペティション参加申込ハガキ」に所定事項をご記入の上52円切手を貼って郵送下さい。

（フラコンペティションはハガキのみでの申し込みになります。web申し込みはできません）

◎お申込ハガキは、1グループにつき1枚までです。

◎各グループ、実務担当者をお一人お決め下さい。

・今後のご連絡はすべて実務担当者に行います。

・実務担当者はグループのメンバーである必要はありません。

・実務担当者の後日の変更はお受けしかねますので、ご了承ください。

2. 参加料、登録料のお支払、その他の手続きについて。

◎お申し込みの方には5月29日（月）までに事務局よりご案内をお送りいたします。そちらに従ってお手続きをお願いします。

フラコンペティションは伊香保温泉での宿泊が参加条件となります。

※事務局で宿泊先及び宿泊人数を確認いたします。

出演申し込み期間
4月24日（月）～5月17日（水）東京事務局必着

ご参加についてのお問い合わせは…

（株）日放ツーリスト
『伊香保ハワイアンフェスティバル 東京事務局』
TEL.03-5738-7016
FAX.03-3481-7664
担当：小林、三重野、関口
メール：i-kobayashi@nippo-tourist.co.jp
【受付時間　平日 9：30 ～ 18：15、土日・祝日は休みです。】
〒 150-0047　東京都渋谷区神山町 4-14　第三共同ビル

その他のお問い合わせは…

〒 377-0102 群馬県渋川市伊香保町伊香保 541-4
渋川伊香保温泉観光協会内
KING KALAKAUA “THE MERRIE MONARCH®”
伊香保ハワイアンフェスティバル 事務局
TEL.0279-72-3151　FAX.0279-72-4452

1605-MG-4,000(T)